

Programme – POLYSLAV XIII, Hamburg (Germany)

Conference Venue: Universität Hamburg, Institut für Slavistik, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg („Philosophenturm“, 5th floor)

Friday, 25.09.2009

08.30 **Registration** *Venue: „Institut für Slavistik“, 5th floor, Room 503*

09.00 **Opening: Prof. Dr. Holger Fischer, Vice-president of the University of Hamburg** *Venue: Room 570 (5th floor)*

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Achim Rabus		Chair: Mariola Wolk	
09.30-10.00	Gertje Krumbholz	Bilinguale assoziieren anders	Maria Głąbska	Metafory konceptualne odnoszące się do pojęcia ‚miłości‘ we współczesnym języku polskim
10.00-10.30	Agnieszka Czachór	Modalverben und Klammerprinzip bei polnisch-deutschen Bilingualen	Marta Chojnacka	Jak nas boli? Środki leksykalne służące wyrażaniu różnych faz bólu
10.30-11.00	Christina Clasmeier	Eine unverwundbare Kategorie? Verbalaspekt und Sprachverlust bei Russisch-Deutschen Bilingualen	Sebastian Przybyszewski	O intencji i intencjonalności

11.00-11.30 **Coffee break (503)**

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Achim Rabus		Chair: Agnieszka Czachór	
11.30-12.00	Katsiaryna Ilyashava	Фразеологизмы с темпоральным значением в немецком и белорусском языках: Контрастивный	Celina Heliasz	<i>Czy skrycie i potajemnie to synonymy?</i>

		анализ		
12.00-12.30	Csilla Fodor	Kontrastive Untersuchung von russischen und deutschen Phraseologismen mit Tiernamen	Danuta Makowska	Czy „Polacy to prawdziwi buracy?“ O problemach z tworzeniem niektórych form niedeprecjatywnych
12.30-13.00	Helga Schulze-Neufeld	Sprechakt des Grüßens: Realisation im Russischen und im Deutschen	Jan Zgrzywa	Nazwy ulic. Symbolika przestrzeni miast na pograniczu niemiecko-polskim
13.00-13.30	Svetlana Terekhova	Парадигма в языке и науке (на материале украинского, русского и английского языков)	Dagmara Maryn	Cechy składniowe i semantyczne niektórych polskich przymiotników i przysłówków o charakterze metatekstowym

13.30-15.00 Lunch

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Gertje Krumbholz		Chair: Maria Głębska	
15.00-15.30	Katrin Bente Fischer	Innovationen im Russischen? Ergebnisse einer Judgement-task	Mirosław Jankowiak	Język białoruski w państwach graniczących z Białorusią. Stan badań
15.30-16.00	Evguenia Alexeeva	Адъективные инновации в современном русском языке	Koji Morita	Kulturowe aspekty frazeologii polskiej i japońskiej w perspektywie porównawczej
16.00-16.30	Julia Kukla	Gesetzmäßigkeiten bei der Entwicklung des Plurals Deverbaler Abstrakta	Agata Piasecka	Wyobrażenia związane z pojęciem „głowa” w świetle rosyjskich frazeologizmów

16.30-17.00 Coffee break

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Katrin Bente Fischer		Chair: Bernhard Brehmer	

POLYSLAV XIII (Hamburg, 25.-27.09.2009)

17.00-17.30	Salvatore Del Gaudio	Sprachensituation im 18.Jhd Ukraine	Mariola Wołk	Jakie mówienie jest mówieniem bez sensu? Rozważania o znaczeniu
17.30-18.00	Achim Rabus	Das Polnische im innerslavischen Sprachkontakt	Emilia Kubicka	Na całego i na maksa jako przysłówki limitatywne

18.30 Sightseeing: City of Hamburg (Meeting Point: Foyer Philosophenturm)

Saturday, 26.09.2009

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Marija Lazar		Chair: Emilia Kubicka	
09.00-09.30	Katharina Kunz	Das sowjetische Newspeak und seine Rolle in der gegenwärtigen russischen Presse	Joanna Mielczarek	Stratifikacja odmian współczesnego języka czeskiego a rozwój sztuki narracyjnej w XX w.
09.30-10.00	Olga Makarova	On the miniature as a speech genre (К вопросу о миниатюре как речевом жанре)	Przemysław Fałowski	Neosemantyzmy w potocznej odmianie języka czeskiego i chorwackiego
10.00-10.30	Michał Kozdra	"Переформатирование" русского языка – новая лексика в современных российских СМИ	Bohumil Vykypel	Česky vliv na hornolužickou srbštinu
10.30-11.00	Natalia Budnikova	Galician press at the cross-roads	Tatana Vykypelova	Konfesni alternativy vyvoje spisovne češtiny v 16. století

11.00-11.30 Coffee break (503)

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Julia Kukla		Chair: Gertje Krumbholz	
11.30-12.00	Lileya Serdyuk	Предлог и приставка У в раннедревнерусском языке	Marija Lazar	Themenvariation und – entwicklung in den spätsowjetischen Privatbriefen
12.00-12.30	Lyudmyla Kravchenko	Неофіційні іменування осіб у селах України	Martina Tomancová	Entwicklung der Epistolarkultur; Briefsteller
12.30-13.00	Ekaterina Kislova	К истории русской орфографии середины XVIII	Emmerich Kelih	Analyse von Phonemhäufigkeiten: Sprachtypologische Interpretation
13.00-13.30	<i>Olga Vjacheslavovna Saprikina</i>	Взаимное развитие славянских литератур в интерпретациях российских и чешских	Natalia Siudzińska	Konsekwencje artykulacyjne rozszczepu podniebienia i wargi

	учёных-славистов последней четверти XIX в.	
--	--	--

13.30-15.00 Lunch

	SECTION A (570)		SECTION B (256)		SECTION C (1101)	
	Chair: Bohumil Vykypel		Chair: Olga Makarova		Chair: Agnieszka Czachór	
15.00-15.30	Maria Manova	Die Turzismen in den Dialekten der Pomaken in Griechenland	Stefan Stojanović	Slavic homeland in the light of names of trees (and fish)	Marek Olejnik	Specyfika nazw obiektów terenowych na pograniczu polsko-ukraińskim
15.30-16.00	Sonja Ulrich	Stric - ujak - čika: Formale und semantische Aspekte der Anrede mittels Verwandtschafts-termini im Serbischen	Olga Grinchenko	Early Slavonic Hymnography. The Slavonic Kontakaria and their Byzantine prototypes	Małgorzata Jaracz	Onomastyka we współczesnym dyskursie politycznym
16.00-16.30	Žiga Mujakić	Současný sémantický vývoj slovesné předpony po- v češtině, ruštině a slovinštině	Enrique Santos Marinas	Agent Suffixes in Names of Profession in Old Church Slavonic	Marta Wilczewska	Topographica związane z określeniem wody i terenu podmokłego w nazwach terenowych gminy Mały Płock w powiecie kolneńskim
16.30-17.00	Snežana Popović	Možnosti a hranice česko-srbského frazeologického slovníku	Tatiana Viktorovna Pentkovskaya	Региональные элементы в составе церковнославянских переводов XI-XIV вв.: характер функционирования	<i>Dorota Morawiecka-Gąsiorowska</i>	Wpływ osadnictwa na nazewnictwo miejscowe na terenie obwodu kaliningradzkiego

17.00 Plenum (256)**19.00 Conference Dinner (Meeting Point: Foyer Philosophenturm)**

Sunday, 27.09.2009

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Nadine Thielemann		Chair: Marija Lazar	
09.00-09.30	Mija Michelizza	Phraseology in slovenian blogs	Martin Renz	Markierungsvariation bei sekundären Prädikaten im Polnischen und Russischen
09.30-10.00	Agnieszka Zatorska	Polish and slovene causative predicates	Jan Patrick Zeller	The information structure of non-typical secondary predicates in Russian
10.00-10.30	Zuzana Tirova/Jasna Uhlarik	Kultúrna a jazyková identita Slovákov vo Vojvodine	Dmitry Polyakov	Устранение субъекта в славянских языках (в сравнительно-историческом и ареальном аспектах)
10.30-11.00	Victoria Knyazkova	Перевод произведений А.И.Солженицына на словацкий язык (исторический и лингвистический аспекты)	Anna Ptentsova	"Кричать петухом": об одном значении русского творительного

11.00-11.30 Coffee break (503)

	SECTION A (570)		SECTION B (256)	
	Chair: Katrin Bente Fischer		Chair: Ekaterina Kislova	
11.30-12.00	Nadine Thielemann	Autoren lassen sprechen – Figurencharakterisierung durch Gesprächsstile im Drama	Marzena Stepień	Pospolite nazwy osobowe i ich przymiotnikowe homonimy. Rozważania na marginesie projektu "Synchroniczno-diachroniczne badania nad współczesnymi nazwami osobowymi"
12.00-12.30	Jakob Fruchtman	Die Ökonomie der russischen Märchenwelt	Katarzyna Janic	Let's talk about antipassive constructions in accusative

POLYSLAV XIII (Hamburg, 25.-27.09.2009)

				languages: a fine-grained analysis of antipassive phenomenon in Slavonic languages
12.30-13.00	<i>Dragana Francišković</i>	Litarary excerpt in scholastic of literature	Irina Kokochkina	Предикаты физического состояния в русском языке: некоторые замечания
13.00-13.30	<i>Strahija Stepanov</i>	Syntactical questions (concerning printed media)	Tatiana Loikova-Nasenko	К семантике некоторых глаголов в русском и чешском языках (на основе корпусных данных)
13.30-14.00			<i>Monika Famielec</i>	Urbanonimia obwodu brzeskiego